

ISBN 0103-8648
INTERNOVAS
[Informative-electronic del
UBI]
JUNIO/JULIO 2005
Mensual
Números 123/124

UNION BRASILIAN
PRO INTERLINGUA

**“BUMBA-MEU-
BOI”**
(Dansas traditional con un
truppa de personal)

Festas ‘junina’
(de o appertinente al mense de
junio)

BRASIL

ISBN 0103-8648
INTERNOVAS
[Informative-electronic del
UBI]
JUNIO/JULIO 2005 *Mensual*
Números 123/124

NOTA DEL REDATOR

Post le cursa a fin de preparar le redaction del Internovas, durante le principios del ultime menses, nos, actualmente, tenta mantener le materia (*sur festas “junian” e “julian”*) jam quasi in die pro inviar le periodico al membros del UBI e al collegas estranier.

Regrettabilemente, le preparacion de iste labor isolate es, a vices, un del causas del retardo de materias pro cumplir nostre objetivo. In le preparation del presente edition, nos invitava alcun alumnos o ex-alumnos del Cursos Postal e Intensive qui, immediateamente, decideva de adjutar nos con invio de materias que, sin dubita, multo placera a omnes, principalmente al illes qui ora comencia, o jam finiva le curso postal, in cerca de continuation a cursos plus advantiante (Intensive, Interlingua pro Omnes e Professoral).

Que le altere studiantes prenda corage e tenta sequer iste ambe alumnos e membros del UBI. Que illes attrahe le novicios e, principalmente, illes qui ja domina le lingua, ma continua indifferente.

Que nos recipe futur cooperationes!

-o-o-0-o-o-

Benvenite!
Qui venira, ab ubi ille venira,
veni in pace!

“BUMBA-MEU-BOI”

[Dansas traditional con un truppa de personas]

Considerate ‘le plus estranie, original e complexe de nostre dansas dramatic (Mario de Andrade – Dansas Dramatic de Brasil), presentante variantes’ in quasi toto, sinon tote Brasil’, variantes que include le denomination (*Boi-Bumba*, a Amazonia; *Boi-Surubim*, a Ceará; *Boi-de-Mamão*, a Santa Catarina), le sequentia choreographic e aliquot de su personales, ma sempre in celebrar le bove. Le dansa consiste in le sucession de varie scenas allusive al animal que, post esser conducite per du vaccheros, es ferite per un de illes. ‘On se deplora le transpassamento de animal, con multe canto e que es facite le repasto totemic, per le division del partes del bove. Post peripecias, quando il es appellate un medico, le bove se ressuscita e le festa se fini in allegressas e gaudio general’, dice Renato Almeida. Illo es popular in Nord-este e Nord de Brasil”.

[Extrahite del Enciclopedia Barsa (Encyclopaedia Britanica Editores Ltda) – Rio de Janeiro, São Paulo].

MARANHÃO

Maranhão – instante brasilian de amusemento, festa e superstition. Ni tanto Nord-est ni multe Nord. Un instante unic. Tracto de union. Stato de integration nam Nord e Nord-est se tende le manos e se imbracia hic.

Stato ubi se scribe miscigenation con omne litteras majuscula. Ubi nigros, blancos e indianos, in proportiones equal, creava iste populo surridente e banchettator – le “*maranhenses*” (*ille o illa qui nasce a Maranhão*).

Maranhão es, certitute, un del Statos brasilian que reuni le plus numerose e variate manifestationes folkloric in illo que se refere al dansa. Unos, exclusive. Alteros que, ben que commun al resto de

Brasil, acquireva, in iste Stato, characteristics tan peculiar que nos pote considerar los como sol existente in *Maranhão*. E illo es de un de istos que nos va tractar. De uno que, mesmo que illo sia trovate in tote Brasil, illo ganiava, in *Maranhão*, formas, collores e sonos tan proprie que illo finiva per devenir unic.

Cruce *Paraíba* o *Tocantis* e tu ja va lassar reguardar e audir cosas que audiva e reguardava hic

Nigro, blanco, indiano – in partes equal: *Maranhão*. Lor conceptiones e lor circumstantias, lor allegressas e lor tristessas – nigros, indianos e blancos – cantava, juncte, in un mesme chanson; illes haveva dansate, juncte, in le dansas de un mesme festa – le dansas de un unic gente, le dansas de un sol populo.

.....
Ha, le bove!... le tempore se encargava de absconder su initios. De su origine on nihil se sape e tote lo que se pote dicer il non passara de suppositiones o de pretense e dubitose cognoscimento! Il no ha registros anterior e le plus vetule informantes apena repete: “quando io me intendeva io jam haveva trovate bove jocante assi”.

Multo on ja se parlava super le “Bumba-meu-boi de Maranhão” e multo on ja se scribeva. Intertanto, il pare que semper haveva alcun precipitation in le affirmationes que esseva facite e in le leges que se tentava stablir.

Super le “Bumba-meu-boi” nihil on pote fixar e ni un lege se pote determinar sin curren risco de esser dismentite in un breve futuro.

Que es allora, gruppo, subgrupo e accento?

Gruppo es le influenza major e prime – in le instrumentos utilisate sur le colpo basic

del tambur, sur le idea central de guardaroba e su *baiado* (le dansa).

Subgrupos es le varie formas derivate de iste Grupos, cata uno presentante alterationes, parve o grande, intra ille conjuncto de características, in obedientia al influentias de lor region de origine. Il es le stilo de un determinate region. Subgrupo es le stilo regional.

Accento es le deturpation del subgrupo. Il es le etape in que alcun del características principal (grupo) o secundari (subgrupo) esseva alterate: o per impositiones economic o per le notion individual del domino del bove. Finalmente: Acento es le stilo individual de cata conjuncto.

Jam se ha dicte e scripte, como veritate, que in Maranhão existe quatro o cinco accentos de “*Bumba-meu-boi*”. Il es un precipitation. Partiente del idea de que le características del ritmo, del guardaroba e del instrumentos utilisate es que determina, quando absolutamente equales, le aggrupamento de boves in un mesme accento, allora se ha de concluder que cata conjuncto es un accento, de un vice que il non existe boves exactamente equal (on se dice actualmente que pro esser de un mesme accento, le boves debe haber características absolutamente equal).

(Extrahite del libro “*Bumba-meu-boi*”, per Américo Azevedo Neto – Editora Alcântara Ltda., São Luís – Maranhão, pro uso sin scopos lucrative).

-o-

Junino: es pertinente al mense de Junio e specialmente al festas de Sancte Antonio, Sancte Johannes e Sancte Petro (ex le *Moderno Dicionário da Língua Portuguesa*).

Junino relative al, o que se realiza in le mense junio: “quelcunque de melancholia in ille festas junina, in ille focos, in ille insistentia in conservar se a tradition del dies dedicate al scetrepitose Sancte Johannes, Sancte Antonio e Sancte Petro” (Ex *O Galo Branco*, per Augusto Frederico Schmidt)

COLLABORATION

Spatio reservate al colaboradores de Interlingua(*)

(*) *Nostre objectivo, in iste nove spatio, es specialmente dedicate non solmente a omne illes qui ha attingite un bon cognoscentia del interlingua, sed, principalmente, a illes qui ora comencia a incantar se con nostre lingua, gratias al Curso Postal de Interlingua, de Prof. F. Peter Gopsill.*

Post tal apprentissage, omne illes deberea sequer le proxime cursos per correspondentia, tal quales le nivellos basic (Curso Intensive de Interlíngua), avantiate (Interlingua pro Omnes) e professoral (Curso Professoral).

LE POLEMICA DEL PROSTITUTION

per: Gibrail W. Caon

Habite como le profession le plus antique del mundo, le prostitution nunquam lassava de provocar controversias. In mi citate (Lages-Santa Catarina), le Camara de Consilios Municipal discuteva in maio como affrontarea tal dilemma et un del suggestiones esseva policier ostensivamente le region ubi le profesionales sexual “battalia”, pois que il occorreva scenas de sexo explicitate, assaltos et mesmo traffico de drogas.

Io scribera alicue assatis controverses, sicut io ha scripte in un jornal de hicej como nos vive in un nation democratic, io declara que eliminar le prostitution es impossibile. Civilisationes como le greco et romano conviveva con illo (Socrates ipse ha fructo de illo). Il es evidente que io non defende le actos de fur et chantage que eveni non solo in Lages, ma ubique in Brasil, e essayar bannir le “sexo pagate” definitivemente non me pare esser le solution plus viabile. Il es necesse considerar que bon parte del “pueras/os de programma” generalmente son personas disoccupate et porque illes/as passa por difficultates in le vita,

vide in “location del proprie corpore” le maniera plus rapide de ganiar moneta. In addition, mesmo que alicuno solveva “finir” con le prostitution, il serea solo le pauperes le prejudicate. Le riccos (le quales pote telephonar a *escort girls* qui labora in agentias intra lor casas) sentirea nulle consequentias de tal prohibition.

Como io jam citava, le lineas que io scribe son polemic; *igitur* io va suggerer alco que bon parte del lectores de INTERNOVAS forsan discordarea, ma possibilmente unquam adjuta plure de iste profesionales: le legalisation del prostitution a Brasil. Vermente, io es un admirador del projecto de lege del deputado Fernando Gabeira, qui intende de elevar le “profession le plus ancian del mundo” a un status simile a lo que occorre a Nederland o Australia. In iste pais, le “pueras de programma” recipe pension, possede syndicato et son protelite per le codice de labor local, donante a las directos debite et con un detalio special: illac, illas paga impostos, lo que certo adjuta le economia nederlandese et australian. Il es un damno que nos, brasilianos, son in nostre majoria pseudo-moralistic; nam, mesmo que le legalisation non solveva omne problemas decurrente, al minus meliorarea considerabilemente le vita de iste feminas e garsones, qui, quasi semper, son personas qui carga un triste historico de vita.

[Adaptate ab le jornal “O Momento” (Le Momento), de Lages-Santa Catarina, datate de 20 a 25 de maio 2005, per Gibrail W. Caon. Academico de Jornalismo in le Facvest de Lages-SC].

--o-0-o--

LE USO DE COMPUTATOR

Nos que son parlatores de un lingua libere, que non es impositive, sape le beneficios que isto nos apporta. Le personas qui non ama lo que es imponente cerca alternativas, e quando le alternativas son bon, illos deveni pro multe personas le usual, e es tanto melio utilizar alique que esseva optate. Que es utilisate pro amor.

Quando vos liga vostre computator que appare? Vostre systema operative es alique costose, subjecte a virus que pote damnificar vostre archivos permanentemente? Si hodie io voleva comprar un version de Windows plus utilisate pro computatores normal, illo costarea R\$999,00 e pro computatores plus importante, como grande servitores de rete poterea costar R\$19.000,00. Tote isto pro obtener un programma dominate per un grande interpresa nord-american que non nos lassa vider su codices de programmation, si illes non nos fide iste information, proque nos deberea confider in iste interpresa? Vos comprarea un auto si le fabricante non nos lassarea vider le motor? Io crede que, quando un motor non presenta defectos, le personas usque oblida que illo existe. Ma non es isto que occorre con Windows, jam ha millones defectos discoperte, virus que face un simple navigation in le interrete alique similar a un *ambular super ovos*. Il non es conveniente pro Microsoft facer un programma sin defectos, illos pretere aperir mercato pro programmas antivirus que costa plus de R\$ 100,00 e programmas que protege contra ataques de hacker. Ma con tote iste programmas, nos non pote facer multo con le computator, nos besonia de editores de texto, de graphico, de calculo. Le Microsoft Office, le plus utilisate, costa R\$1700,00. Un grande portion del personas non paga por isto, usa le programmas pirata. Hodie le inclusion digital es alique tan difficile, que multe personas son obligate a esser in disaccordo con le lege pro succeder accessar un computator.

Ma jam existe alternativas viabile pro le programmas de computator. Programmas totalmente gratuite, con le codice de programmation aperite e secur. Isto es le philosophia de labor de qui labora con software libere. Un programma de codice aperte es melio proque qualcunque persona qui habera interesse pote modificar lo e meliorar lo. Como alternativa pro systema operative Linux isto es le plus celebre, le existentia de virus pro Linux es alique tan rar que es ignorate, le systema es actualisate rapidamente e le defectos son corrigite. Vos pote oblidar le congelation, frenamentos de systema con Linux, illo es multe plus stabile que su concurrente plus car. Pro programmas de bureau, Open Office es egualmente secur, stabile, gratuito e con codices aperte. Un solution brasilian e multo interessante es le Kurumin Linux, ille ha 456mb [<http://www.guiadohardware.net/kurumin>] es un version de Linux que contine Open Office e multe altere programmas, totos gratuite, stabile e secur.

Actualmente, lo que io cognosce super interlingua in le software libere es un projecto pro facer un vocabulario pro le correction orthographic in le editor de textos del Open Office. Pro que interlingua sia alique interessante pro le mundo del software libere, il es necesse usuarios e voluntarios.

Adhere al software libere! Usufrue melio vostre computador! Io es a disponibilitate pro qualcunque question.

Que pensa tu a illo? Io vole tu opinion.

2005/7/15, Vinicius Ramon Fontanela
<vfontanela@gmail.com>:

[Nota: Como io non ex un experto in computation, io ora pete excusa al autor e passa a omne interessatos plus experte in illos que vermente se interessa pro tal subjecto]

-0-

(*) *Nostre objectivo, in iste nove spatio, es specialmente dedicate non solmente a omne illes qui ha attingite un bon cognoscentia del interlingua, sed, principalmente, a illes qui ora comencia a incantar se con nostre lingua, gratias al Curso Postal de Interlingua, de Prof. F. Peter Gopsill.*

Post tal apprentissage, omne illes debera sequer le proxime cursos per correspondentia, tal quales le nivello basic (Curso Intensive de Interlingua), avantiata (Interlingua pro Omnes) e professoral (Curso Professoral).

-o-o-0-o-o-

Poema

De Carlos Drumond de Andrade

Le porta del veritate esseva aperte,
ma sol lassava passar
medie persona cata vice.
Assi il non esseva possibile attinger tote
le veritate,
proque le medie persona qui entrava
sol aportava le profilo de medie veritate.
E su secunde medietate
retornava equalmente con medie profilo.
E le medie profilos non coincideva.
Illos crepava le porta. Illos jectava le
porta al terra.
Illos arrivava al loco lumineose
ubi le veritate reflecteva lor focos de
splendor.
Il esseva dividite in meritates
differente le un le alteres.
Il se approachava a discuter qual esseva le
meritate plus belle.
Necuno le duos esseva totalmente belle.
E il careva optar. Cata un optava
conforme
su capricio, su illusion, su myopia.

-o-o-0-o-o--

CLUB DEL LIBRO IN INTERLINGUA

Le **CLI – CLUB DEL LIBRO IN INTERLINGUA** – informa que, in breve tempore, publicara le **DICTIONARIO SUCCINCTE DE INTERLINGUA – PORTUGESE** pro suppler, temporaneamente, le manco de iste dictionario in le territorio brasilian. Jam in le agenda del **CLI**, il essera lanceate, futurmente, le complete **DICTIONARIO UTILE DE INTERLINGUA-PORTUGESE**, preparate per nostre collega e representante a Vitoria-ES, Paulino José de Moraes.

Multo brevemente, le **CLI** lanceara le libro “**Dr. EMILIO MIRA Y LOPEZ E SU OBRA – LE PSYCHODIAGNOSTICO MIOCINETIC**”, un libro super iste famose psychologo e psychiatra, e su famose test de personalitate. Illo non es un libro editate pro expertos in le thema, ma accessibile al laicos.

Pro iste edition, le autor tenta enrichir le litteratura mundial per un libro super psychologia.

Breve le membros del **UBI** recipera le Scheda de sollicitation pro compra, quando ille rememora a omnes que le objetivo del **CLI** es colliger pecunia pro le coffros del **UBI** – Interfundos.

-0-

AGGRESSIVITATE

Aggression es un activitate basic proprie a omne creaturas human como conditiones pro que on pote satisfacer le besonios essential. Illo es un elemento precise pro la personalitate.

.....

Le manifestationes aggressive es observate per cinque differente calcos sur le mesme plano de **PMK**. Pro isto, on debe observar que si solmente per un calco

appare le signo apparente de aggressivitate, on non debe considerar lo. Il es necesse que tal signo appare anque in le altere calcos del test.

.....

Le aggressivitate es fundamental pro le satisfaction del necessitates basic. Le manco del controlo del aggressivitate positive age sin respectar le normas social. Su conducta es explosive, impulsive, periculose. Allora, il disveloppa le anello de reacciones antisocial, resultante profunde difficultate pro adaptar se al medio, establiente grave problemas con altere personas.

(Ex “Le Factores Dinamic de Personalitate per le Psychodiagnostico MIOCINETIC de Dr. Emilio Mira y Lopez”, per Gilson Villas Boas Passos, que habeva publicate in le revista **DIALOGO** del Cooperativa Cultural de Esperantistas – 1975 – in le original Esperanto e hic traducite in interlingua)

-0-

INFORMATION

Le **INTERFUNDO** esseva create pro recipere donation a esser depositate le *conta bancari* del **UBI**. Intertanto, pro adjutar omne illes qui, probablemente, se monstra malcontente pro non recipere alco in cambio, nos decideva de facer traducciones de parve obras de maestro pro non solmente adjutar le **INTERFUNDO** mais anque attinger a altere objetivo, qual sia, facer crescer le interesse per apprentissage de interlingua per lectura e le divulgation de nostre litteratura brasilian.

Assi, nos decideva de facilitar e satisfacer iste interpresa per medie de traduction de varie obras, a principio brasilian, per esser lo le prime **COLLECTANEA LITTERARI**, un collecta de obras litterari, ma cuje compra esseva, regrettabilemente, multe pouco attrahente e, in

consequentia de isto, ancora resta 8 exemplares, per attender le interessatos acquirer lo.

Le secunde publication esseva **LE ALIENISTA**, per le famose escriptor Machado de Assis, le prime Presidente del Academia Brasilian de Literas, con 5 obras a disposition del interessatos. Isto esseva le secunde deception.

Jam in condition de esser imprimate, per le sistema computatorial, un obra de aspecto psychologic (ma proprie pro esser comprehendite per laicos) nos va divulgar e imprimir solmente a omne illes qui se interesara in le compra de tal obra, isto pro evitar que un certe quantitate de tal obra permane dispulverate sur le planca presso le mentionate librettos. Illo es "**Dr. EMILIO MIRA Y LOPEZ E SU OBRA: LE PSYCHODIAGNOSTICO MIOCINETIC**". E pro evitar iste inconvenientia, nos sol imprimira le mentionate obra post le sollicitation de emption.

Vide information supra re illo.

-o-o-0-o-o-

VAMOS SURRIDER:

LINGUA DEL "F"

Un persona entra in un restaurante e dice:

- Face favor?
- Que vos desira, senior?
- Fineza facer faizan frite.
- Qual maniera?
- Farina, faba e fructos fresc.
- An vos accepta pan, senior?
- Face furnata.
- Un altere cosa?
- Filet, Fanta e fico.

In le fin del prandio ...

- Esque le cafe esseva bon?
- Forte e frigide.
- Ab ubi es vos, senior?
- Fortaleza
- Como es vostre nomine?
- Fernando Fagundes Ferreira Filho.
- Si vos dicera plus de sex parolas con le littera "F", vos non pagara le conta!
- Facto formidabile! Forniente facilitate, finalmente fidelitate fraterne.

-o0o-

LE BANDIERA DE BRASIL

Secundo le "Nove Diccionario Aurelio del Lingua Portugese" (1986), Bandiera es un "drappo, con un o plus colores, a vices con legendas, que on subleva sur un palo, e es le insignia de nation, corporation, partito etc".

Le actual Bandiera de Brasil esseva instituite per decreto per le prime Presidente del Republica de Brasil, Marechal Deodoro da Fonseca, al 19 de novembre (*Die del Bandiera*) 1899.

Durante le dominio portugese, Brasil habeva, effectivemente, tres bandieras a saper: lo de **Principato de Brasil** (1645), lo del **Regno Unite de Portugal, Brasil e Algarves** (1816-1821), e lo del **Brasilia Imperio** (1822-1888).

In Lisbona, conforme le Constitution que le portugueses habeva essayate instituer in Brasil, nos non plus haberea un governmento proprie, ni tribunales superior. In ultra, le administration centralisate e unificate in Lisbona absorberea tote le privilegios conquirite desde le arrivata del rege. Dunque, pro evitar le inferiorisation e le disarticulation del Regno de Brasil, surgeva le movimento del independencia, con le Clamor del Ipiranga, al 7 de septembre

1822 per le proprie herede del throno. E le monarchia de Brasil arriva a su fin, le die 15 de novembre 1889, per un colpo militar comandate per le Marechal Deodoro da Fonseca. Assi, Brasil deveniva un republica. E in substitution al Bandiera Imperial, on subleva le Bandiera Provisori del Republica (1889) e pro fugir del imitation del bandiera del SUA, illo esseva tosto repelite “considerante que le nove nomine de nostre pais ja esseva un copia” de ille pais nordamerican. Illo esseva composite de 13 strias horizontal, septe verde e sex jalne, con un quadrato blau con 21 stellas de argento. Illo esseva adoptate solmente durante quatro dies.

Le losange jalne introduce in le rectangulo verde esseva le symbolo inspirete sur le bandiera militar francese de 1792.

Le actual bandiera de Brasil esseva projectate per Teixeira Mendes, con le collaboration de Miguel Lemos, durante que le maestro Manuel Pereira Reis esseva le responsabile per le organisation del stellas in illo, e le designo, executate per Decio Villares. Allora, illo esseva approbate le 19 de novembre, per le Decreto n° 4.

Son quatro le colores del bandiera brasilian: verde, jalne, blau e blanc, nam tal colores “remembra le luctas e le victorias del arnea e del armada in le defensa del Patria”.

Le color verde consta solo in le duo ultime bandieras de Brasil. Illo es le color del **Ordine de Aviz** (ordine militar e religiose instituite per D. Afonso Henriques, prime rege de Portugal, in 1162) e anque le color del Casa de Bragança (*Familia de D. Petro I*). Le jalne e le blau consta in le quatro bandieras e ja appareva in bandieras de Portugal desde 1500. Le jalne es anque le color del casa de *Habsburgos* (Familia de Donna Maria Leopoldina, ab Austria, sposa de D. Petro I). Le blanco anque

surgeva sur le bandieras de Portugal e non appare apena sur le penultime bandiera de Brasil.

Le rectangulo verde e le losange jalne, que symboliza “le ricchezza e le eterne primavera de Brasil”, es le colores oficial de Brasil, assi instituite per D. Petro I, al margines del Ipiranga, depost proferrer le clamor “**Independencia o Mortel!**” e de ordinar “*Lacios foras*”. Ille diceva “*Alora, nos habera, omnes, altere lacios de banda verde-jalne: Illos essera le collores national*”, nam... le symbolo national debeva mantener le ancian tote illo que poteva esser conservate, de maniera que illo poteva eveliar in nostre anima le culto le plus ardente per le memoria de nostre granparentes” (Teixeira Mendes).

Le significato del colores del Bandiera Nacional, secunde le interpretation popular, es: le verde, que representa nostre forestes, le jalne, nostre ricchessas mineral, le blau, nostre celo, e le blanc, le pace.

Le constelaciones que figura in le “sphaera azur”, representa nostre celo, conforme su aspecto in le citate Rio de Janeiro, in le prime horas matinal del die 15 de novembre 1889 (*Die del Proclamation del Republica*), data a partir del qual un Presidente del Republica governarea le pais e non plus un Imperator, que, a ille epocha, esseva D. Petro II, e illos debe esser considerate como viste per un observator situate foras del planeta Terra. Le numero de stellas corresponde al numero de Status del Federation (actualmente, 27), e, ancora, per un que representa le Districto Federal.

Le legenda de nostre Bandiera, “**Ordine e Progresso**”, scripte in un zona blanc transversate, in direction oblique e descendente ab leva al dextra in le sphaera blau, esseva extrahite del phrase complete: “*le amor per principio e le ordine per base; le progresso per fin*”, que haveva

essite un résumé del lemma de Augusto Comte, celebre mathematico, philosopho e publicista politic francese, creador del positivismo, del qual Teixeira Mendes essava adepto. Iste zona blanc es un idealisation del linea zodiacal.

Le sublevamento del Bandiera Nacional se facera, normalmente, al 8 horas del matino e le abassamento al 6 horas del vespere, su uso al nocte es permittite, pois que illo se trova convenientemente illuminate.

Illo essera sublevate obligatorimente in le dies de festa o lucto nacional (*in iste caso a mediopalo*) in omne officios public, in le stablimento (*illac, ultra iste dies, al minus un vice per septimana*), in le entitates syndical, sicut in qualcunque altere instituciones particular de assistentia, arte, scientias e sports.

Quotidianamente, illo essera sublevate in le Palatio del Presidente del Republica, in le residentia del Presidente del Republica, in le Palatios del Ministerios, in le Palatios de Governamentos Statal, in le Assemblée Legislative Statal, in le Prefecturas, in le Cameras Municipal.

In suma, secundo le Decreto del Governamento Provisori del Republica del Status Unite de Brasil, “le bandiera adoptate per le Republica mantene le tradition del ancian colores national, verde e jalne, del modo sequente: “un losange jalne in le campo verde, habente in su medio le sphaera azur, transversate per un zona blanc, in direction oblique e descendente ab le leva al dextra, con le legenda, Ordine e Progresso, e punctuate de vinti-un stellas, inter le quales los del constellation del **CRUCE DEL SUD**, disposite in su situation astronomic, quanto al distantia e al grandor relative, representante le vinte (*hodie vinti-sex*) statos del Republic e le Municipio Neutre (*Districto Federal*).

-o-o-0-o-o-

HYMNO AL BANDIERA NATIONAL

Ave, belle pendon del sperantia,
Ave, symbolo auguste del pace!
Tu presentia a nostre remembrantia
Amor del Patria recordar nos face.

Recipe le affecto que se cerra
In nostre pectore juvenil,
Estimate symbolo del terra,
Del amate terra de Brasil!

Va in tu signo formose recantar
Iste celo de purissime fulgor,
Le verdor de iste silvas sin par,
E del Cruce del Sud le splendor.

Recipe le affecto que se cerra
In nostre pectore juvenil,
Estimate symbolo del terra,
Del amate terra de Brasil!
Per contemplar tu figura consecrate,
Nos comprendeva nostre deber:
E Brasil, per su filios amate,
Tro potente e felice ha de esser.

Recipe le affecto que se cerra
In nostre pectore juvenil,
Estimate symbolo del terra,
Del amate terra de Brasil!

Super le immense Nation elevate,
In momentos de festas e de dolor,
Fluctua sempre, bandiera consecrate,
Pavilion del Justitia e de Amor!

Recipe le affecto que se cerra
In nostre pectore juvenil,
Estimate symbolo del terra,
Del amate terra de Brasil!

Musica de Francisco Braga
Parolas de Olavo Bilac

-o-o-0-o-o-

CANTION DEL EXILIO

“Gonçalves Dias (Maranhão) (1823-1864) esseva le grande poeta del natura brasilian, per ille admirate e describe in versos immortal. Distante del patria, le poeta lo conservava in le corde e in le memoria, traduciente su *saudade* in iste ‘Cantion del Exilio’, cuje thema esseva reprendere e disveloppate per altere poetas.

Quando Gonçalves Dias scribeva in Coimbra le versos immortal del ‘**Cantion del Exilio**’, ille habeva le pensata a su terra natal – Maranhão, parcella importante del Medio-Nord brasilian.

Vere, tie se trova extense area ubi domina belissime palmas: le cocos, sur le litoral; le carnaubas, presso le fluvio Paraíba; le babassu, in grande portion del interior. Pro isso, Maranhão esseva nominate ‘Terra del Palmas’”:

In mi terra il ha palmas,
Ubi canta Sabia;
Le aves que trilla ci,
No, non trilla como la.

Nostre celo ha plus stellas,
Nostre pratos ha plus flores,
Nostre boscos ha plus vita,
Nostre vita plus amores.

In soniar sol dum le nocte,
Plus placer io trova la;
In mi terra il ha palmas,
Ubi canta Sabia.

In mi terra il ha beltates,
Que equal hac il non ha;
In soniar – sol dum le nocte –
Plus placer io trova la;
In mi terra il ha palmas,
Ubi canta Sabia.

Non permette Deo que io obi,
Sin que io reveni a la;

Sin que frue le beltates,
Que hic illos non ha;
Sin que revide le palmas
Ubi canta Sabia.

(Ex le libretto **COGNOSCE UN POCO DE BRASIL** – Espírito Santo – durante le **COBINTER** de 16 a 18 de julio 1999.

-o-0-o-

TU NON ES UN INSULA

Omne nos ha le tentation de isolar nos.
Tentation de transformar in insulas.
Qualcunque disillusion, qualcunque disincantamento es un invitation al reclusion.
Il es un tentation de autodefensa..

Nos seca nostre communication le une le alteres... pro sufferer minus.

E, agente assi, nos nos dupa.

Le homine nega a si mesme quando se dupla systematicamente intra su proprie ego.

Le homine ne povas renunciar a su natura de esser social.

Ille esseva facite pro conviver con su similes.

Su vocation non es lo de un solitario del deserto e ni lo de un stranie habitante de un insula del Pacifico.

Omne nos es unite per le amor, per le pensamento, per le vita.

E, a vices, il es apena un amor, un pensamento e un vita que nos ofere al alteres, sin qualcunque recompensa.

Il non importa; isto anque nos uni in silentio.

Solmente le egoista pote dicer que ille es sol.

Sol... porque ille renunciava amar e si offerer al alteres.

Sol... porque ille faceva de su vita un insula.

[Autor incognite]

-o-0-o-

**INTERLINGUA – communication sin
frontieras.**